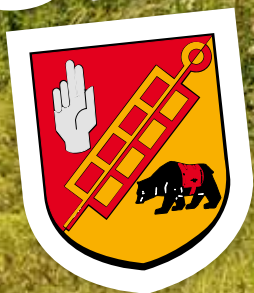


02/2021

LUERENZWEILER BUET





IMPRESSUM

Editeur

Collège échevinal
87, Route de Luxembourg
L-7373 Lorentzweiler

Contactez-nous

buet@lorentzweiler.lu
Gemeng Luerenzweiler
Tel. 33 72 68 1



Crédit Photos

Jos Roller, Siggy Kirsch,
Jhang Petin, Fränz Frisch,
Pascal Cartus,
Alice Steyer-Fonck,
Marguy Kirsch-Hirtt,
Mireille Flick-Peffer

Layout & Conception

ID-ea.lu, Lorentzweiler

Imprimeur

Printing OSSA, Niederaanven

Luerenzweiler Gemeindebuet,
imprimé sur du papier 100 %
recyclé, paraît 4 fois par an.

Le bulletin est distribué
gratuitement à tous les
ménages de la Commune
de Lorentzweiler.

Tirage 2000 exemplaires

Edition : Juin 2021



1

ÉDITORIAL
PRÉSENTATION

4

PROJETS

12

ËMWELTKOMMISSION A
KLIMATEAM BERODEN

18

RÉCKBLÉCK

41

AGENDA

48

MOMENT

51

PUBLICATIONS OFFICIELLES

58

AUTORISATIONS

60

ÉTAT CIVIL

60

INFO





**Léif Matbiergerinnen,
Léif Matbierger,**

Wa mer haut vun 3G schwätzen, da menge mer net en alt, iwuerlieften Handy-Netz, mee de Covid-Check „Getest, Geimpft, Geheelt“. En „Tool“, deen eis eng Rei Fräiheete wäert zeréckbréngen.

Och wann elo Lockerunge kommen a mer all frou sinn nees méi Normalitéit ze kréien, musse mer awer weider virsiichteg bleiwen.

Aus der Pandemie komme mer lo an eng Penurie, an zwar vu Material. Fir eis Chantiere kréien déi engagéiert Firmae keen Holz a kee Stol erbäi, och vill aner wichteg Materialie feelen an d'Präisser explodéieren.

Eng Rei vu Projete kommen elo trotz allem an hir Schlussphas oder si fäerdeg, wéi z.B. d'Cité Roger Schmitz, d'Rue de Prettange, de syntheetesche Fussballterrain, de neie Parking bei der Schoul, de Club Senior, déi nei Hal beim Atelier vum Service Technique, Refektioun vum Bëschwee zu Hielem, de Wee a Baachlach zu Hënsdref, den neie Fousswee bei d'Haisercher zu Blaaschent.

Mir freeën eis och datt d'Chantiere vu CFL mam ënnerierdesche Passage a Lift bei der Gare a vu Ponts & Chaussées mat der Eliminatioun vun der Barrière gutt viru ginn.

Schued, datt mer iech dat alles net a Natura, mee nëmmen a Biller kënne weisen. Mee, mir huelen et no, mat engem Patt, soubal et rëm erlaabt ass.

Eise Veräiner, déi esou wichteg fir eis Gemeinschafts-Liewe sinn, wënsche mer, datt se hir Aktivitéite rëm geschwënn kënnen normal ophuelen. De Restauranten a Caféen hu mer ënnert d'Ärm gegräff, andeems mer hinne gratis Schnelltester zur Verfügung gestallt hunn.

Léif Matbiergerinnen a Matbierger, iech alleguer e schéinen, sonnege Summer an eng erhuelensam Vakanz.

Vill Freed beim Liesen a bleift gesond!

Jos Roller

Buergermeeschter

Marguy Kirsch-Hirtt

Schäffen

Arno Mersch

Schäffen





***Chères Concitoyennes,
Chers Concitoyens,***

Si on dit « 3G », on ne pense pas au réseau GSM qui sera bientôt mis hors service, mais bel et bien au Check-Covid « Getest, Geimpft, Geheelt » (testé, vacciné, guéri). Cet outil nous permettra de retrouver quelques libertés.

Même si le déconfinement progressif mène vers plus de normalité, restons néanmoins vigilants.

À la sortie de la pandémie, c'est une pénurie des matériaux de construction qui nous surprend. En effet, les firmes engagées pour réaliser nos chantiers sont bloquées car ni bois ni acier ne sont disponibles sur le marché et les coûts explosent.

Bon nombre de nos projets touchent pourtant à la fin: la Cité Roger Schmitz, la rue de Prettang, le terrain de foot synthétique, le nouveau parking près du campus scolaire Jos Wohlfart, le Club Senior, le nouveau hall de l'atelier du service technique, la réfection du chemin forestier à Helmdange, le chemin rural « Baachlach » à Hunsdorf, le nouveau chemin piétonnier vers les « Haisercher » à Blaschette.

Les chantiers de CFL avec passage souterrain et ascenseur à la gare et de l'Administration des Ponts & Chaussées pour l'élimination de la barrière avancent également bien.

Malheureusement nous ne pouvons pas vous présenter tous ces projets en nature mais seulement par le biais des photos. Mais, dès que possible, nous allons vous inviter au verre de l'amitié.

Nous espérons que nos associations locales pourront bientôt reprendre leurs activités sans contraintes. Nous avons soutenu nos restaurants et cafés par le don de tests-Covid rapides.

Chères Concitoyennes, chers Concitoyens, nous vous souhaitons un été ensoleillé et de bonnes vacances.

Bonne lecture et restez en bonne santé !

Jos Roller

Bourgmestre

Marguy Kirsch-Hirtt

Echevine

Arno Mersch

Echevin



ADMINISTRATION COMMUNALE DE LORENTZWEILER

87, route de Luxembourg | L-7373 Lorentzweiler

**Vu la fermeture du Bureau de Poste à Lorentzweiler,
notre boîte postale a été supprimée.**

www.lorentzweiler.lu | Tel. 337 268-1

Heures d'ouverture des guichets :

Lundi-Vendredi : 9.00hrs – 11.30hrs et 13.30hrs – 16.00hrs

Jeudi : 9.00hrs – 11.30hrs et 13.30hrs – 19.00hrs

!Attention aux nouveaux numéros de téléphone à partir du 01.01.2021!

Annuaire téléphonique :

Collège échevinal

Roller Jos, bourgmestre 621 140 210

Kirsch-Hirtt Marguy, échevine..... 691 333 272

Mersch Arno, échevin 621 721 144

Secrétariat

Frank Flener, secrétaire communal.... 337 268 721

Simon Bob..... 337 268 720

Service Financier

Rasqué Henri, receveur communal 337 268 722

Muller Sherry..... 337 268 749

Bureau de la Population

Binz Myriam..... 337 268 724

Flick-Peffer Mireille..... 337 268 725

Neuhengen Patrick 337 268 730

Service Technique

Département Urbanisme et Environnement:

Simon Jerry..... 337 268 726
(sur rendez-vous)

Département technique et sécurité :

Bonn Jeff 337 268 747

Schmit Christophe..... 337 268 744

Beck Jemp 337 268 723

Atelier communal 337 268 751

Permanence 337 268 733

(en dehors des heures de bureau)

Service forestier 24 756 731

Manuel Reichling..... 621 202 139

Ecole Centrale Lorentzweiler

Concierge..... 337 268 843

Crèche Zwergenhaus 263 368 1

Maison Relais 263 368 920

Office social OSSTELO..... 208 002 35 21/22

Heures d'ouverture :

Lundi : 14.00hrs -18.00hrs

Jeudi : 09.00hrs -11.00hrs

Autres numéros d'appel utiles :

Centre de recyclage Mersch 320 192

Maison des Jeunes 339 484

Police grand-Ducale Mersch 244 901 000

Curé-doyen Steichen Félix..... 320 059

Maison de retraite (Servior Bofferdange) .. 331 717 1

Club Senior Uelzechtdall 263 364 1

Help – Centre de jour Uelzechtdall 275 533 10

Help – Antenne des Aides et Soins 275 533 00

Télé Alarme (Help24 Luxembourg)..... 267 026

PROJETS



Chantier Ëmgeungsstross

- D'Aarbechten fir d'Ëmgeungsstrooss vun der Barrière PN20b zu Luerenzweiler gi gutt virun.
- Les travaux pour le contournement de la barrière PN20b à Lorentzweiler avancent bien.







Boufer Schoul

- D'Ausbauaarbechten vun der Boufer Schoul si gutt amgaang.
- Les travaux d'agrandissement de l'école de Bofferdange avancent bien.



Neien Zougaang a Parking bei der Crèche

- De neie Wee laanscht d'Crèche an de neie Parking si fäerdeg.
- Le nouvel accès vers la crèche et le parking sont terminés.





Präparatioun Ausbau Campus Scolaire Jos Wohlfart

- D'Präparatiounen fir den Ausbau vum Campus Scolaire Jos Wohlfart sin amgang.
- Eng nei Trafostatioun gouf um Site vun der Schoul opgeriicht.
- Les préparations de l'emplacement pour l'agrandissement du campus scolaire Jos Wohlfahrt ont commencé.
- Un nouveau poste de transformation a été installé sur le site de l'Ecole.



Cité Roger Schmitz

- Leschte Belag fir d'Cité Roger Schmitz.
- Dernier tapis pour la Cité Roger Schmitz.





Neie Spadséierwee

- Neie Spadséierwee laanscht d'rue de Fischbach zu Blaaschent, bis bei „Haisercher“.
- Nouveau chemin piétonnier à Blaschette menant jusqu'aux « Haisercher » (rue de Fischbach).





Chantier rue de Prettange

- D'Prettener Strooss zu Hënsdref am neie „Look”.
- La rue de Prettange à Hünsdorf au nouveau « Look ».



ËMWELTKOMMISSIOUN A KLIMATEAM BERODEN



GEMENG
LUERENZWEILER

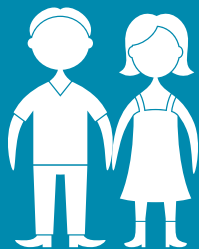
Waasser spueren doheem

1. Krunnewaasser ëmmer bewosst a mat Verstand benotzen
2. Gaardebewässerung miniméieren a wann, just owes netzen
3. Spullmaschinn a Wäschmaschinn ëmmer gefëllt starten
4. Bei der Dusch, benotzt eng Mëschbatterie mat Duerchflossbegrenzung
5. Wann et méiglech ass, benotzt är Dusch prioritär zu ärer Buedbidden
6. Bei der Toilettenspülung, benotzt idealerweis eng Zweek-Mengen-Spülung
7. Beim Waasserkrunn, benotzt Waasser-Spuer-Käpp (Genannt Mousseur/Strahlregler/Perlator)
8. Kontrolléiert äert Haus op eventuell Ondichtegkeeten



Wat ass ee gudde Waasserverbrauch?

Kuckt är Rechnung a vergläicht



Duerchschnittsverbrauch: 95 m³ pro Joer*

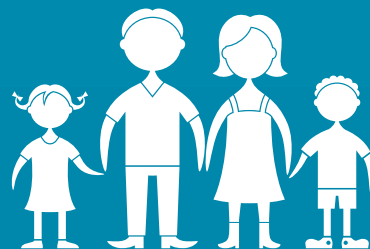
Ee gudde Verbrauch läit ënnert

70 m³ pro Joer

Duerchschnittsverbrauch: 190 m³ pro Joer*

Ee gudde Verbrauch läit ënnert

140 m³ pro Joer

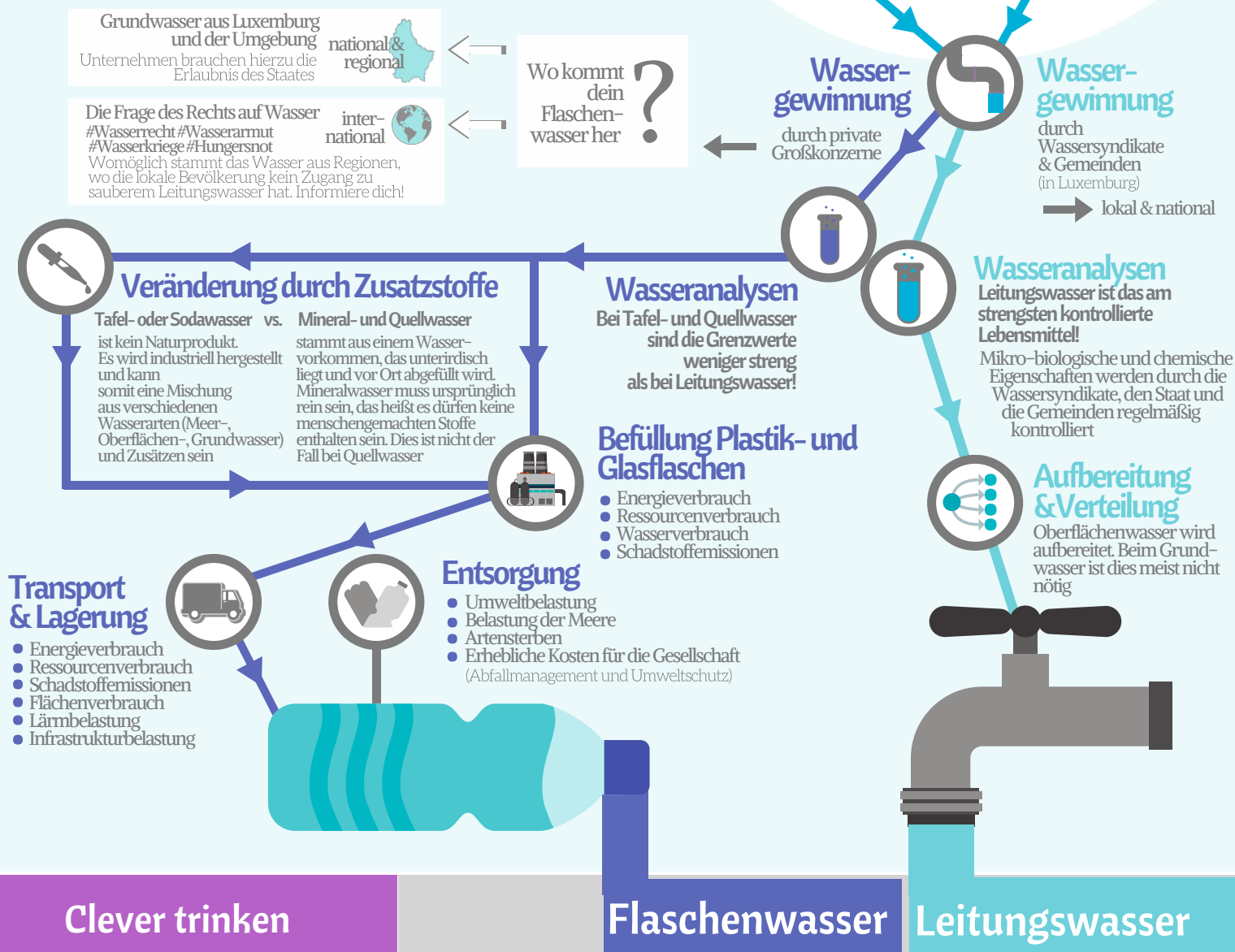


*Gerechent ass mat mëtteleuropäeschem Verbrauch vu
130 Liter/pro Dag / pro Persoun



Leitungswasser vs. Flaschenwasser

Wieso einfach wenn es auch kompliziert geht?



Clever trinken

- Die nachfüllbare Trinkflasche für unterwegs
- Leitungswasser mit frischer Zitrone oder Minze aufpeppen
- Sprudelwasser selber produzieren
- Wenn Flaschenwasser, dann aus Pfandglasflaschen aus der Region!
- Du brauchst genaue Zahlen?
 - Trinkwasseranalyse bei der Gemeinde anfragen
 - Trinkwasser aus dem eigenen Wasserhahn gratis untersuchen lassen -> Anfrage beim Laboratorium der Wasserverwaltung -> waasser.lu

Flaschenwasser

Leitungswasser

Für 1 €

1,5 Liter

200 Liter x7

Umweltimpact



bis zu 1.000 - mal mehr Umweltbelastungspunkte pro Liter*

* Ökobilanz Trinkwasser, esu-services.ch

Mineralgehalt mg/l**



	Ca	Mg	K	Na	Cl	SO4
Flaschenwasser	4 - 240	1 - 67	0 - 16	1 - 34	1 - 33	4 - 400
Leitungswasser	25 - 110	4 - 5	1 - 3	6 - 19	14 - 45	11 - 40
Maximalwert***	/	/	/	200	250	250

** Dieser variiert stark in Abhängigkeit vom Ursprung des Wassers und/oder der Verkaufsmarke

*** Maximalwerte der Trinkwasserverordnung (für Leitungswasser) in Luxemburg (= kein Grenzwert festgelegt)

Herausgeber

Umweltberodung Lëtzebuerg
www.ebl.lu
info@ebl.lu



In Zusammenarbeit mit



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de la gestion de l'eau



Veröffentlicht von

Gemeinde Lorentzweiler
Kontaktperson
Jeff Bonn
jeff.bonn@lorentzweiler.lu
(+352) 337268-47



KlimaPakt
European Energy Award



REC Belle Vue
Dureté totale: douce
0 - 8,4 ° dH
0 - 12,5 ° df

REC Blaschette
Dureté totale: moyenne
8,4 ° - 14 ° dH
12,5 ° - 24,9 ° df

REC Bofferdange
Dureté totale: dure
> 14 ° dH
> 24,9 ° df

Ressourcen schonen in Residenzen

Abfall vermeiden und getrennt sammeln



Machen sie mit!



Initiative

Kontaktiere deine Eigentümergemeinschaft oder Hausverwaltung (Syndic), weil sie für die Organisation verantwortlich sind.



Kostenlose Beratung

Individuelle Analyse
Konzepterstellung
Infomaterial
Praxisorientiert
Tel: (+352) 488 216 - 1
residenzen@sdk.lu

Ziel:



Restabfall verringern

Prinzipiell geht es darum, die Restabfallmenge stark zu verringern, indem verschiedene Altprodukte separat erfasst und wiederverwertet werden.



Sicherheit und Sauberkeit

Durch die getrennte Erfassung verringert sich sowohl die Menge als auch das Gefahrenpotential des Restabfalls.



Verwertung

Die getrennte Sammlung ermöglicht erst das Recycling und somit die Gewinnung von Sekundärrohstoffen.

Beispiel eines Müllraums (Local poubelle)



Kommunale Entsorger



- ▶ Restabfall
- ▶ Papier / Karton
- ▶ Hohlglas
- ▶ Biomüll (Organik)

VALORLUX (Verpackungen)

- ▶ blauer Sack – Sammlung PMG* je nach Gemeinde

* Plastik, Metallverpackung und Getränkekarton)



VALORLUX BE THE CHANGE

In Zusammenarbeit mit:



Chambre immobilière du Grand-Duché de Luxembourg



SuperDrecksKëscht®

Sammlungen über **SDK® für Bürger**, Recyclingcenter, Haus-zu-Haus (4x/Jahr),
*Trockenbatterien bitte über die öffentlichen Sammelstellen oder Recyclingcenter entsorgen

- ▶ Medikamente, Spraydosen, Tinten- und Tonerkartuschen, Speiseöle und -fette, Schadstoffverpackungen
- ▶ Leuchtstofflampen, Energiesparlampen
- ▶ Elektrokleingeräte



ecutrel ecobatterien

association sans but lucratif

association sans but lucratif

Ressourcenschleuse

- ▶ mind. 50% weniger Restabfall, Ressourcen werden geschont
- ▶ niedrigere Abfallgebühren, einfache Bedienung
- ▶ Abrechnung nach Verursacherprinzip (pollueur payeur)
- ▶ individuelle Abrechnung je Nutzer, sichere Datenübertragung
- ▶ Lösung für innerhalb und außerhalb von Gebäuden



Das **Luxemburger Abfallwirtschaftsgesetz vom 21. März 2012** (Artikel 13, Absatz 3) gibt vor, dass Mehrfamilienhäuser („Residenzen“) mit den notwendigen Einrichtungen ausgestattet werden müssen, die eine getrennte Sammlung der

verschiedenen anfallenden Abfallfraktionen/Produkte ermöglichen. Das System der getrennten Abfallsammlung kann in Mehrfamilienhäusern jeder Größe eingesetzt werden. Weitere Informationen unter residenzen.sdk.lu

Valorlux propose les services suivants aux citoyens:

Um unser gemeinsames Ziel, unsere Umwelt zu schützen, zu gewährleisten, bietet Valorlux den Bürgern folgende Dienstleistungen an:

In order to achieve our common goal of environmental preservation, Valorlux offers the following services to the citizens:



Vous n'avez plus de sacs Valorlux? Commandez-les gratuitement

sur notre shop en ligne! Sur www.valorlux.lu, connectez-vous sur notre shop et choisissez entre une livraison gratuite à domicile ou un retrait auprès d'une de nos stations-services partenaires.



Haben Sie keine Valorlux-Säcke mehr? Bestellen Sie sie kostenlos in unserem Online-Shop! Unter www.valorlux.lu loggen Sie sich in unserem Shop ein und wählen Sie zwischen einer kostenlosen Lieferung nach Hause oder einer Abholung in einer unserer Partner-Tankstellen.



Have you run out of Valorlux bags? Order them for free in our online shop! Go to www.valorlux.lu, log into our shop and choose between two free delivery methods; either home delivery or pick-up at one of our partnering service stations.

Vous bénéficiez des services de la Stéftung Hëllef Doheem ou de Gesond.lu?

Demandez à votre prestataire de soins de vous apporter des sacs Valorlux lors de sa prochaine visite chez vous.



Nehmen Sie die Leistungen von Stéftung Hëllef Doheem oder Gesond.lu in Anspruch? Bitten Sie Ihren Pflegedienst, Ihnen bei Ihrem nächsten Besuch Valorlux-Säcke mit zu bringen.



Do you rely on the services offered by Stéftung Hëllef Doheem or Gesond.lu? Simply ask your care provider to bring you a roll of Valorlux bags the next time they visit you.

Vous ignorez la prochaine date de collecte des sacs Valorlux

dans votre commune? Retrouvez toutes les dates de collecte des sacs Valorlux sur le calendrier mis en ligne sur www.valorlux.lu.



Sie wissen nicht, wann der nächste Abfuhrtermin der Valorlux-Säcke in Ihrer Gemeinde ist? Alle Valorlux-Abfuhrtermine finden Sie online im Kalender unter www.valorlux.lu.



Have you forgotten when the next collection of Valorlux bags is taking place in your municipality? Consult all the dates listed in our collection schedule on www.valorlux.lu.



WWW.VALORLUX.LU

NEW

Vous voulez savoir lesquels de vos déchets d'emballages sont recyclables?

Découvrez notre nouvelle rubrique « **Recyclage au Luxembourg** » sur www.valorlux.lu.

Vous y trouverez des informations relatives au tri et au recyclage des emballages que vous triez chez vous à la maison.



Möchten Sie wissen, welche Ihrer Verpackungsabfälle recycelbar sind? Entdecken Sie unsere neue Rubrik „**Recycling in Luxemburg**“ unter www.valorlux.lu. Dort finden Sie Informationen zum Sortieren und Recyceln der Verpackungen, die Sie zu Hause trennen.



Are you eager to get to know which of your packaging waste is recyclable? Then have a look at our new section “**Recycling in Luxembourg**” on www.valorlux.lu. Here you will find useful information on sorting and recycling concerning the packaging you separate at home.

MERCI POUR VOTRE ENGAGEMENT!
Vielen Dank für Ihre Unterstützung!
Thank you for your commitment!

RÉCKBLÉCK A FORM VU FOTOEN

Club Uelzechtdall

Velo fueren

All Méindeg, wann d'Wieder et erlaabt, fuere mir zesumme Velo (E-bike an normal). Mir kucken emmer zesumme flott Velospisten ze fannen déi vir jiddfreen ze befuere sinn.

Tous les lundis à 14h00 nous nous rencontrons sur une des nombreuses pistes cyclables pour pédaler ensemble (e-bike ou normal). Nous essayons toujours de trouver des pistes praticables pour tout le monde.



Pétanque spillen

Bei guddem Wieder spille mir Mëttwochs emmer Pétanque um Terrain bei der Kierch. D'gutt Laun an Ambiance sinn emmer mat um Rendez-Vous.

Dès que le temps le permet, nous jouons à la pétanque, et ceci tous les mercredis. Rejoignez-nous pour des après-midis conviviales autour de ce sport accessible à tous.



Confinement am Altersheim

Am Altersheim hunn d'Leit gebastelt, gemoolt an hier kléng Visiteuren bewonnert.

Les pensionnaires de la maison de retraite ont bricolé, dessiné et admiré les petits visiteurs.



D'Fanfare prouft am Festsall

Endlech ass et erëm sou wäit...

No 6 Méint Paus, duerfte mir endlech erëm mat eise Prouwen starten, wann och ënnert ganz strengen Mesuren.

Nodeems de Stëpps elo aus den Instrumenter erausgeblosen ass, kënnen mir eis op déi nächst Wochen an Méint freeën fir nees zesummen ze musizéieren.

Hei puer Andréck vun eisen éischte Prouwen.



Luerenzweiler Guiden a Scouten / Panthères Noires

Buergbrennen doheem 21. März 2021



Och wann mir dëst Joer keng Buerg op der Schanz gebrannt hunn, sou hun dach verschidde Memberen vun de Panthères Noires an de Luerenzweiler Guiden a Scouten sech et net huelen gelooss, fir e Feier an hierem Gaart ze maachen, bis op d'Buerglaz kucken ze goen, oder souguer hir ganz perséinlech Buerg opzeriichten.

Op der Schanz selwer läit nach emmer d'Kräiz vum läschte Joer, dat mer wéinst de Covid Mesuren kuerz noom Buergbrennen 2020, net méi zesumme konnte raumen. En trauregt Sënnbild vun der aktueller Situatioun.

Photos et rédaction by PNL et LGS.



Grouss Botz

27. Mäerz 2021

Vill fläisseg Hänn hu bei der grousser Botz gehollef!

Beaucoup de participants engagés lors de nettoyage des champs et forêts !



1. Bëschbotzaktioun



Och dëst Joer woren mir rem fir d'Emwelt aktiv an hunn, sief et iwer Distanz oder an de Versammlungen de Bësch, Feldweier oder och d'Duerf gehollef ze botzen.

Grad fir eis Scouten, déi sech gréisstendeels an der Natur ophaalen, ginn alles fir dës ze schützen an ze ënnerstëtzen. Heibäi natierlech ganz ënnert dem Motto „Verloos d'Welt besser wéis du se firfonnt hues“, hunn mir esou eng 10 Tuuten mat Dreck gefëllt kritt.

Cette année aussi, nous avons été actifs pour l'environnement et nous avons aidé, à distance ou lors d'une réunion, à nettoyer la forêt, les chemins des champs et aussi les déchets dans le village. Surtout pour les scouts qui passent la plupart du temps à l'extérieur et qui donnent tout pour protéger et soutenir la nature. Nous travaillons toujours selon la devise «Laissez le monde en meilleur état que vous ne l'avez trouvé». Nous avons ainsi réussi à remplir plus de 10 sacs de déchets.

Photos et rédaction by PNL.



Relais pour la vie



Den Relais pour la vie ass ee festgeschriwene Datum an eisem Kalenner. Daat konnt och den Coronavirus net verhënneren an esou hunn mir och dëst Joer alles ginn Kampf géint de Kriibs ginn. 15 Membren an eis 5 Branchen sinn heifir gelaaf, getrëppelt, gefuer oder spazéiert an hunn esou baal 2500€ gesammelt fir d'Forschung ze ënnerstëtzen. Mir sinn houfreg dat esouvill Membren matgemaach hunn an freeen eis schon drop dës wichteg an noutwenneg Forschung daat nächst Joer erëm mat vollem Asaatz ze ënnerstëtzen.

Le Relais pour la vie est inscrit chaque année en bonne place dans notre calendrier. Même le coronavirus n'a pas pu nous empêcher de tout faire pour la lutte contre le cancer. 15 membres et nos 5 branches ont couru, marché, fait du vélo ou de la marche et ont récolté près de 2500€ pour la recherche sur le cancer. Nous sommes fiers d'avoir été si nombreux à participer et nous nous réjouissons déjà de l'année prochaine pour soutenir davantage cette recherche importante et nécessaire.

Photos et rédaction by PNL.



Panthères Noires

1. Mee 2021



Den Eischte Mee mescht eis ëmmer besonneg vill Freed. Waat kann och méi schéin sinn, wéi d'Natur zesummen mat dengem Scoutskollegen ze erliwwen an hei, an der frëscher Loft Zäit ze verbrennen. Eise Meekranz huet dëst Joer ebessen un een Foulard erënnert, waat en natierlech eenzegarteg mëscht.

Net nëmmen d'Scouten an d'Explorer woren aktiv, och eng Reih Beaver, Wëllefcher an och Tembo hunn eis Fotoen vun hieren Meekränz gescheckt. Den Homescouting wor also rem ee vollen Erfolleg!

Le premier mai nous apporte toujours beaucoup de joie. Quoi de plus agréable que de passer une matinée dans la forêt, au grand air avec les meilleurs amis scouts. Cette année, notre couronne de mai avait la ressemblance d'un foulard, ce qui la rend bien sûr extraordinaire. Non seulement nos scouts et explorer ont été actifs, mais aussi de nombreux castors, louvetaux et aussi Tembo nous ont envoyé des photos de leurs couronnes de mai. Le Homescouting a de nouveau été un grand succès !

Photos et rédaction by PNL.



Luerenzweiler Guiden a Scouten

1. Mee 2021

Endlech rem e gemeinsamen Meekranz maachen, wann och e bessen méi ageschränkt wéi soss. Schnelltester, Kontaktgruppen, getrennt iessen ... All dat hu mir gären a Kaaf geholl fir eis erem zesummen dobaussen kënnen ze gesinn.

Photos et rédaction by LGS.



Poulets - an Haxefest : Take away + livraison

9. Mee 2021

D'Poulets- an Haxefest vun Är Leit den war en enormen Erfolleg!

La fête des poulets et jarrets de Är Leit était un énorme succès !





Fairetrade Take Away Breakfast

16. Mee 2021

De gutt gefüllte Kuerf beim Fairetrade Take Away Breakfast war e Genoss!

Le panier bien rempli lors du Fairetrade Take Away Breakfast était délicieux!



Expo Jeannot Roller

à Lissewege

Cette année Jeannot Roller participe pour la 21^{ème} fois à l'exposition en plein air à Lissewege en Belgique.

C'est la 27^{ème} édition de « Beelden in het witte Dorp ». Une fois de plus Angèle et Gratien Dendooven ont su réunir une centaine d'artistes nationaux et internationaux.

La manifestation est devenue un événement incontournable du littoral belge et les 30 000 visiteurs de l'année passée ont apprécié la qualité des oeuvres exposées.

Vu les circonstances il n'y aura pas de vernissage cette année. Le charmant village Lissewege est situé entre Zeebruges et Bruges et est bien connu pour son canal, son église avec l'immense tour fortifiée et l'ancienne abbaye Ter Doest du 13^{ème} siècle, classée au « Brugse Ommeland ».

La gastronomie du « Village Blanc » et du « Ter Doest » est fort appréciée.

Jeannot Roller expose cette année sa sculpture métallique figurative « Lady Iron and the Primitives » au Ter Doest.

Les oeuvres exposées peuvent être visitées du 15 juin au 20 septembre.

Informations sur :
www.beeldenroute.be



Vizechampion VCL

Nodeems de VCL mat 2-1 géingt Fenteng, an der Halle-final vum Lëtzebuerger Volleyball Championnat, gewonnen hat, hu se géint de VC Stroossen d'Final gespillt.

Och wann déi mat 0-2 verluer gouf, ass déi 2ten Platz awer en groussen Erfolleg fir de VCL.

Dat ass den Erfolleg vun enger gudder Traineraarbecht an dem Engagement vum ganzen Club.

Mir profitéieren hei fir all onsen treien Supporter an Ënnerstëtzer an dëser Pandemie MERCI ze soen.

Après avoir gagné 2-1 contre Fentange en demi-finale du Championnat de Volleyball luxembourgeois, le VCL a affronté le VC Strassen en finale.

Même si notre équipe a dû s'incliner 0-2 en finale, la 2^{ème} place constitue un important succès pour le VCL.

Ceci est l'exploit d'un bon travail effectué par les entraîneurs et de l'engagement du club.

Nous profitons pour exprimer ici un grand MERCI à tous nos supporters dans cette période difficile de la pandémie.

Photos et rédaction by VCL









Porte Ouverte Gemeinschaftsgaart zu Hënsdref

04-06 Juni 2021









Baustelle unter Wasser LW 06/05/2021

Umgehung von Lorentzweiler soll Ende 2023 fertig sein

Lorentzweiler. Im vergangenen November erfolgte in Lorentzweiler der Startschuss zu einer Baustelle, die seit langen Jahren sehnsüchtig erwartet wurde. Doch auch jetzt, wo die Arbeiten seit knapp einem halben Jahr laufen, ist weiterhin der Wurm drin.

Die Abschaffung des Bahnübergangs an der Straße nach Hünsdorf beschäftigt die verschiedensten staatlichen Verwaltungen seit Jahren. Damit die Verbindung zwischen Lorentzweiler und Hünsdorf erhalten bleibt, muss aber zunächst eine neue Umgehungsstraße gebaut werden. Ausgehend vom sogenannten „Jegen-Kreisel“ wird diese Straße unter den Gleisen hindurchführen. In einer geschwungenen Linie soll sie dann an den Tennisfeldern vorbei den Anschluss an die Straße nach Hünsdorf herstellen. Ihre Gesamtlänge wird 675 Meter betragen. Die dazu notwendige Unterführung heißt in der Verwaltungssprache OA 575 („ouvrage d'art“).

Sperrung der Eisenbahnstrecke in der Woche von Allerheiligen

Die Arbeiten haben auf Hünsdorfer Seite begonnen. Als erstes wurde der Mutterboden auf der zukünftigen Trasse abgetragen. Danach wurden auf beiden Seiten der zukünftigen Unterführung Stahlspundwände in den Boden gerammt, um den Baumaschinen freien Raum zu schaffen für die Ausgrabung der Zufahrtsrampe.

Bis Ende April lief auch alles wie geplant und der Einschnitt für die zukünftige Straße war deutlich sichtbar.

Doch dann passierte etwas, was so nicht in der Planung vorgesehen war. Dort, wo in Zukunft die Fahrbahn sein soll, entstand eine riesige Wasserfläche, dessen Ausmaße locker für ein Schwimmbecken mit olympischen Normen reichen würden.

Dass die Baustelle in einem Überschwemmungsgebiet liegt, war von Anfang an bekannt, doch hier handelt es sich ganz offensichtlich um Grundwasser. Nun laufen die Pumpen in vollem Einsatz, um den Wassermengen Herr zu werden. Ob die jetzige Flutung Auswirkungen auf den Fortschritt der Arbeiten hat, ist noch nicht geklärt. Der kritische Punkt bei der Zeitplanung ist die Sperrung der Eisenbahnstrecke in der Woche von Allerheiligen. Während dieser Zeitspanne ist vorgesehen, dass die 18 Meter lange vorgefertigte Unterführung an ihre Position gebracht wird.

Auf Nachfrage hin zeigte sich der Pressesprecher der Straßenbauverwaltung Ralph Di Marco zuversichtlich, dass es bisher keine Verzögerung im Ablauf der Arbeiten gibt und der Termin im November nicht infrage gestellt ist. Entsprechend der ursprünglichen Planung soll die neue Umgehungsstraße im Herbst 2023 in Betrieb genommen werden. fwa



Momentan sieht die Baustelle noch aus wie ein Hafenbecken. Im Herbst 2023 soll hier die Umgehungsstraße verlaufen. Foto: F. Weyrich

Land unter am Bahnhof

LW 09/05/2021

Unerwarteter Wassereintritt führt zu Verzögerung beim Bau der Unterführung in Lorentzweiler

Lorentzweiler. Am Bahnhof in Lorentzweiler soll eine neue Unterführung mitsamt Aufzug den bestehenden Weg ablösen, um von und zu den Bahnsteigen zu gelangen.

Deshalb wurde bereits während der Streckensperrung im August vor vier Jahren eine Betonhülle unter die Gleise verlegt, innerhalb derer die zukünftige Unterführung verlaufen wird. Dieser sogenannte „Schlauch“ ist viereinhalb Meter breit und drei Meter hoch. In Erwartung der abschließenden Baustelle wurde anschließend die Baugrube wieder zugeschüttet.

Im Herbst des vergangenen Jahres begannen dann die Arbeiten, um auf beiden Seiten des



Der zukünftige Zugang zur Unterführung ähnelt derzeit eher einem Fischweiher.
Foto: Frank Weyrich

Gleiskörpers die Zugänge zu der Fußgängerunterführung zu erbauen und den Anschluss zu dem vorher angebrachten Betonschacht herzustellen. Als die Baupatrups jedoch auf der Seite der Häuser die Grube ausgegraben hatten, um die Treppen und den Liftschacht anzulegen, kam es zu einer bösen Überraschung: Die Grube füllte sich unaufhaltsam mit Wasser, so dass an ein Weiterarbeiten nicht mehr zu denken war.

Doppelte Problemstellung

War bei den Arbeiten vor vier Jahren noch keine Spur von Wasser zu merken, so hat sich seither aber offensichtlich eine Wasserader gebildet, die bei den Ausgrabungen

im Herbst freigelegt wurde. Deshalb ruhen die Arbeiten vor Ort nun bereits seit mehreren Monaten. In dieser Zeit wurde nach einer Lösung gesucht. Die Problemstellung war dabei gleich doppelter Natur: Auf der einen Seite muss die Baugrube leer gepumpt werden, während sie gleichzeitig so abgedichtet werden muss, dass das zukünftige Treppenhaus und der Liftschacht im Trockenen gegossen werden können.

Da mittlerweile hierfür eine technische Lösung gefunden wurde, können die Arbeiten in Kürze wieder aufgenommen werden. Die ursprünglich anvisierte Inbetriebnahme der Unterführung im Mai dieses Jahres ist allerdings nicht mehr einzuhalten.
fwa

Ungewisse Zukunft

LW 22/05/2021

Ehemaliges Pfarrhaus in Bofferdigen soll unter Denkmalschutz gestellt werden, die Nutzung bleibt offen

Bofferdigen. Am Rand der Hauptstraße in Bofferdigen steht schräg gegenüber von der Kirche ein altes, verlassenes Haus. Heutzutage wird es als ehemaliges Pfarrhaus bezeichnet, obschon es auch zu manchen anderen Wohnzwecken gedient hat. Alteingesessene sprechen deshalb auch eher vom „Kauffmann's Haus“.

1998 ging die Immobilie in Besitz des Staats über mit dem gesamten Gelände des Parks des alten Schlosses. Heute wird es von Servior verwaltet, einem Anbieter für Wohnungen und Betreuungsstrukturen für ältere Menschen, der auch das benachbarte Heim „Am Schloss“ betreibt.

Das Haus selbst steht seit mehr als 20 Jahren leer und dient derzeit als Abstellraum für allerlei Werkzeug. Der Zustand ist regelmäßig Thema in den Sitzungen des Lorentzweiler Gemeinderates. Über alle Parteien hinweg ist man sich einig, dass der Zustand des Gebäudes mit fortschreitender Zeit immer

schlechter wird und bereits jetzt einen bedauernswerten Eindruck hinterlässt. Bürgermeister Jos Roller findet denn auch deutliche Worte: „Es ist eine Schande, dass man so ein herrschaftliches Haus einfach dem Verfall preisgibt. Besonders vor dem Hintergrund, dass landesweit händelnd nach bezahlbarem Wohn-

raum gesucht wird, ist es unverständlich, dass staatliche Stellen ihre eigenen Immobilien ungenutzt lassen.“

Schützenswerte Architektur

Nun kommt ein neuer Moment. Am 30. April hat Kulturministerin Sam Tanson die Gemeinde wissen lassen, dass das Haus unter Denkmal-

schutz gestellt werden soll. Mit seiner typischen Architektur aus der Mitte des 19. Jahrhunderts gelte es als schützenswert. Obwohl am Ratstisch niemand gegen eine Klassierung als Denkmal ist, besteht jedoch mehr Interesse an der zukünftigen Nutzung des Gebäudes.

Deshalb sehen die Räte zunächst von einer Stellungnahme ab und fordern eine Klarstellung von staatlicher Seite. Sie wollen wissen, welche Absichten vorliegen, um das Haus instand zu setzen, und welche Nutzung vorgesehen ist. Auf LW-Nachfrage hin erklärte Lynn Feith, Pressesprecherin des Familienministeriums: „Das Haus soll einer neuen Funktion zugeführt werden, die auch im Kompetenzbereich des Familienministeriums liegt. Im Augenblick sind wir dabei, die damit verbundenen rechtlichen und finanziellen Fragen zu klären.“ Auch wenn die Aussage recht vage bleibt, so scheint es, als komme Bewegung in die Sache.
fwa



Das ehemalige Pfarrhaus an der Hauptstraße soll denkmalgeschützt werden, seine zukünftige Nutzung bleibt aber offen. Foto: Frank Weyrich



Erneuerung und soziale Inklusion LW 19/05/2021

In den Recycling-Ateliers von Nei Aarbecht werden sozial schwache Personen aufgefangen

Von Nora Weis

Helmingen. Viele haben die gewonnene Zeit während der Corona-Pandemie genutzt, um aufzuräumen. Die Menge an Büchern und Kleidern, die dabei anfielen, waren enorm, so Charel Kneip, Leiter der Beschäftigungsinitiative Nei Aarbecht.

Bei Nei Aarbecht können Privatpersonen Gegenstände, die sie selbst nicht mehr benötigen und die noch in brauchbarem Zustand sind, vorbeibringen. Größere Objekte wie Möbel können nach Terminabsprache zu Hause abgeholt werden. Allerdings liegt die Wartezeit zwischen zwei und drei Wochen. Anschließend werden sie im Lager bei Nei Aarbecht abgestellt, vom Personal geprüft und instand gesetzt, bevor sie im Laden von Nei Aarbecht in Helmingen zum Verkauf angeboten werden – und so in ein zweites Leben starten.

Geben und Nehmen

Das Geschäft ist für jeden zugänglich, egal ob arm oder reich. „Die Leute stehen schon eine Stunde vor der Öffnung Schlange“, berichtet Charel Kneip. Manche kommen zum gelegentlichen Stöbern und andere ganz gezielt, um ein Möbelstück oder einen Fernsehbildschirm zu kaufen. „Was wir hier finden, ist fast wie neu“, meint ein Kunde, der bei Nei Aarbecht genau das Richtige finden konnte, um seine Wohnumgebung zu vervollständigen.

Das Sortiment reicht vom Sofa über den Kleiderschrank oder Esstisch bis hin zu Geschirr, Spielzeug, Kleidung oder Schuhen. „Ich habe hier so manches Vintage-Möbelstück, das es sonst nicht gibt, gefunden. Im Gegensatz zu Flohmärkten werden die Sachen renoviert und ich muss nicht selbst daran basteln“, meint eine glückliche Käuferin.

Soziale Beschäftigung

Neben dem Konzept „wiederverwerten statt neu kaufen“, hat Nei Aarbecht einen sozialen Auftrag: Menschen aufzufangen und zu beschäftigen, die mit schwierigen privaten und beruflichen Umständen zu kämpfen haben. Nei Aarbecht musste während der Pandemie zehn Wochen schließen. Um die Mitarbeitenden aufzufangen, wurde kurzerhand eine Hotline eingerichtet, um die Betreuung in dieser Zeit zu garantieren. „Denn zehn Wochen können sehr lang sein, wenn man in sozial schwierigen Verhältnissen lebt“, erklärt Charel Kneip.

Die Hotline habe verhindern können, dass manche in schlechte Verhaltensmuster zurückfallen. Nei Aarbecht hat zudem ein Nähatelier eingerichtet, um gemeinsam mit dem Service de l'entraide 6 000 Masken zu produzieren.

Raoul Schaaf, Direktor des Comité National de Défense Sociale (CNDS), zu dessen Aktivitäten auch Nei Aarbecht gehört, erläutert: „Die Pandemie hat unsere unterschiedlichen Strukturen näher zusammengebracht, so dass wir viel Raum für Synergien erkannt haben und in Zukunft die Zusammenarbeit im Sinne einer holistischen Arbeitsweise noch ver-



In dem neu aufgebauten Atelier rund um Second-Hand-Elektrogeräte wird der Platz bereits knapp. Diese werden wieder instand gesetzt und zum Verkauf angeboten. Fotos: Chris Karaba



Charel Kneip (l.), Leiter bei Nei Aarbecht, und Raoul Schaaf (r.), Direktor des CNDS, im Laden in Helmingen.



Bei Nei Aarbecht „werkzeugelt“ es sehr. Manche Werkzeuge werden kurzerhand selbst erdacht und hergestellt.

stärken können.“ Im Rahmen der Sozial- und Solidarwirtschaft könnte Nei Aarbecht noch zusätzlich wachsen, da die Nachfrage steigt, sowohl aufseiten des Angebots als auch aufseiten der Nachfrage. „Auf die Gesundheitskrise wird sicherlich eine Wirtschaftskrise folgen, in der mancher seinen Arbeitsplatz ver-

lieren könnte. Diese Leute müssen aufgefangen werden“, so noch Raoul Schaaf. Nei Aarbecht habe das Potenzial, in Zukunft weiter zu wachsen. Aus diesem Grund benötige man auch zusätzliche Räumlichkeiten, da es in den aktuellen Gebäuden schnell zu eng werden könnte.

Auf der Grundlage einer Konvention mit den Recycling-Zentren wurde das Atelier, in der die Mitarbeiter Elektrogeräte instandsetzen, vor Kurzem neu aufgebaut. „80 Prozent der Geräte, die die Leute aussortieren, sind funktionsfähig“, berichtet Charel Kneip. Nachdem die Mitarbeiter von Nei Aarbecht sie auf Vordermann gebracht haben, sind sie bereit für ein zweites Leben. Ein Angebot, das auch bei der jungen Kundschaft ankommt, wie Charel Kneip bestätigt: „Bei der jüngeren Generation findet ein Umdenken statt. Sie wollen nicht mehr unbedingt neu kaufen und tendieren immer öfter zu Second-Hand.“

So funktioniert Nei Aarbecht

Das Konzept von Nei Aarbecht besteht darin, sozial schwache Menschen, die keinen Platz auf dem Arbeitsmarkt finden, in unterschiedlichen Ateliers, von Technik über Möbel bis hin zum Nähen, zu beschäftigen. Das Material, mit dem gearbeitet wird, besteht ausschließlich aus wiederverwendeten Gegenständen, die Privatpersonen aussortieren und an Nei Aarbecht weitergeben, um so einen Kreislauf zu schaffen. Derzeit betreuen 15 Vorarbeiter und eine Sozialarbeiterin 50 bis 60 Arbeitslose von jung bis alt im Rahmen des Revenu d'inclusion sociale (Revis). Nei Aarbecht finanziert sich zu 40 Prozent selbst durch den Verkauf von renovierten Second-Hand-Gegenständen. Zu den Strukturen des Comité National de Défense Sociale (CNDS) gehören neben Nei Aarbecht außerdem Abrigado, Services de l'entraide, Wurmen, Vollekischen und Naturaarbechten. Weitere Informationen und Öffnungszeiten:

➤ www.cn.ds.lu/nei-aarbecht

AGENDA

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

« 50 JOER GUIDEN A SCOUTEN ST LAURENT LUERENZWEILER 1970 – 2020 »

Samedi, le 3 juillet 2021 à 11.00 heures
sur la piste cyclable entre Hunsdorf et Lorentzweiler.



L'exposition reste en place du 3 juillet au 6 septembre 2021.





op de Jéker

GRENZLANDSCHAFT
EE Randen
Artistesche Bléck op d'Gemeng Lorentzweiler

De Vernissage ass Samschdes, de 17 Juli 2021
um 11.00 Auer

op der Vëlospiste tëschent „Nei Aarbecht“ an
Hënsdref

D'Fotoen si vum Jean-Luc Koenig an
d' Ausstellun ass bis de Mee 2022 zegesinn.



VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

Anniversaire FC LORENTZWEILER « 75 ans + 1 (1945 – 2021) »

Samedi, le 11 septembre 2021 à 11.00 heures
au parvis de la Mairie à Lorentzweiler



L'exposition reste en place du 11 septembre au 14 novembre 2021.



VERNISSAGE

„ Störende Wahrheiten ”

le 24.07.2021 à 11.00 heures

KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM

STÖRENDE WAHRHEITEN

24.07 – 30.09.2021

C. PASSERI
C. DAHLEM
J. FLAGGE
G. PEGEL
J. FRANTZ
N. WAGNER

ZEIGEN

ROUTE DE LUXEMBOURG / N7

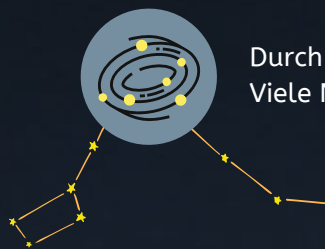
LORENTZWEILER

www.stoerende-wahrheiten.com





WENIGER BELEUCHTUNG MEHR STERNE & MEHR LEBEN



Durch Lichtverschmutzung verlieren wir unseren dunklen Nachthimmel.
Viele Menschen haben die Milchstraße noch nie mit bloßem Auge beobachtet ...



85%

vom gesamten EU-Gebiet sind während der Nacht künstlich beleuchtet.



WARUM IST ES EIN PROBLEM?

HELLE NÄCHTE?

Die künstliche Beleuchtung hat sich so schnell gesteigert, dass die Natur und der Mensch sich nicht rechtzeitig anpassen konnten!

UNSERE GESUNDHEIT

Die Nachtbelichtung stört unseren zirkadianen Rhythmus - vor allem kurzwelliges Licht ("blaues Licht")! Das kann zu Schlafmangel, Depressionen, Herzbeschwerden und Krebs führen.



Pflanzen und Tiere haben sich über Millionen Jahre in einem natürlichen Rhythmus zwischen hellen Tagen und dunklen Nächten entwickelt.

ZIRKADIANER RHYTHMUS

TIERE UND PFLANZEN

Die künstliche Beleuchtung stört den Lebenszyklus von vielen nachtaktiven Lebewesen.

- Jagen und sich ernähren wird schwieriger, die Orientierung und Paarungsgewohnheiten sind gestört...
- 1/3 aller Insekten, die nachts über von Lampen angezogen werden, sterben.
- Auch tagaktive Tiere sind auf einmal nachts unterwegs, anstatt zu schlafen.
- Helle Nächte können die Wachstumsperiode vieler Pflanzen zeitlich verschieben.

ENERGIE-VERSCHWENDUNG

WAS KANN MAN BESSER MACHEN?



Nachtbeleuchtung nur dort, wo es nötig ist & wenn sie auch gebraucht wird

- Bewegungsmelder & Zeitschaltuhren einsetzen.
- Schaufenster, Fassaden, Gartenbäume ... Wozu beleuchtet?



Die Intensität der Beleuchtung reduzieren

Unsere Augen können sich gut an tiefe Lichtstärken anpassen.



Belichtung nach oben einschränken

Unbenutztes Licht, das nach oben gerichtet ist, trägt zu unnötiger Lichtverschmutzung bei und stört unsere Fledermäuse, Insekten ...



Tiefe Farbtemperaturen benutzen ("warmes Licht", ≤ 3000 Kelvin)



Wie ist es mit LED-Leuchten?

- **Positiv:** ↗ Lebensdauer & Energieeffizienz (im Vergleich mit älteren Lampenformen).
- Aber **aufgepasst:** LED-Wellenlängen haben den größten Anteil im blauen Bereich, welcher am meisten zur Lichtverschmutzung beiträgt und unseren zirkadianen Rhythmus stört.
→ **Deshalb:** Wählen Sie Leuchtmittel die ≤ 3000 Kelvin haben.



Belichtung von Vegetation und Gewässer vermeiden...

... und somit die Lebewesen schützen!



Herausgeber:

www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 247 86831



Partner:

Naturpark Our



Veröffentlicher:

Gemeinde Lorentzweiler



NUTZEN SIE UNSERE APP

UTILISEZ NOTRE APPLICATION

Nutzen Sie die App der Polizei um wesentliche Informationen zu Ihrem Rad zu speichern: Rahmennummer, Fabrikat, Farbe und besondere Merkmale.

Utilisez l'application de la Police pour sauvegarder les données essentielles de votre vélo : numéro de châssis, modèle, couleur et caractéristiques individuelles.

- Heften Sie Fotos und Dokumente (Rechnung) Ihres Fahrrads an.
- Im Falle eines Diebstahls, können diese der Polizei einfach und schnell weitergeleitet werden.
- Laden Sie unsere App herunter indem Sie folgenden Code scannen:
- Ajouter des photos et documents (factures) relatifs à votre bicyclette.
- En cas de vol, ceux-ci peuvent être transférés facilement et rapidement à la Police.
- Téléchargez notre application en scannant le code ci-dessous :



ZESUMME FIR IECH

AVEC LE PARTENARIAT DE



Cité Policière Grand-Duc Henri
1 A-F, rue de Trèves
L-2632 Luxembourg

WWW.POLICE.LU
f t i



SÉCHER MAM VĚLO

SICHERES FAHREN

LA CONDUITE EN TOUTE SÉCURITÉ

ZESUMME FIR IECH
WWW.POLICE.LU

POLICE
LÉTZEBURG

SICHERES FAHREN

LA CONDUITE EN TOUTE SÉCURITÉ

Die Sicherheit im Straßenverkehr hängt u.a. vom gegenseitigen Respekt der Verkehrsteilnehmer ab!

La sécurité routière dépend entre autres du respect mutuel entre les usagers de la route !

Als Fahrradfahrer:

- Seien Sie für andere sichtbar indem Sie eine Sicherheitsweste tragen und die Fahrradleuchten einschalten.
- Zeigen Sie Spur- und Richtungswechsel mit dem Arm an und respektieren Sie die grundlegenden Regeln der Straßenverkehrsordnung.
- Suchen Sie den Blickkontakt mit den anderen Verkehrsteilnehmern.
- Vermeiden Sie aufgrund des toten Winkels in Höhe eines größeren Fahrzeuges stehen zu bleiben.

En tant que cycliste :

- Soyez visible en portant une veste de sécurité et en allumant les feux du vélo.
- Signalez les changements de voie et de direction en levant le bras et respectez les règles élémentaires du Code de la route.
- Cherchez le contact visuel avec les autres usagers de la route.
- En raison de l'angle mort, évitez de vous arrêter à hauteur de véhicules plus grands.

Als Autofahrer:

- Halten Sie einen Abstand von 1,5m zu Radfahrern ein.
- Passen Sie beim Rechtsabbiegen oder beim Überqueren eines Fahrradweges auf.
- Passen Sie auf Fahrradfahrer in Ihrem toten Winkel auf.
- Parken Sie nicht auf Fahrradwegen.
- Schauen Sie über die Schulter bevor Sie die Tür Ihres Wagens aufmachen.

En tant qu'automobiliste :

- Gardez une distance de 1,5m par rapport aux cyclistes.
- Faites attention lorsque vous tournez à droite ou lorsque vous croisez une piste cyclable.
- Veillez à la présence de cyclistes dans votre angle mort.
- Ne stationnez pas sur les pistes cyclables.
- Regardez par-dessus votre épaule avant d'ouvrir la porte de votre voiture.

DIE AUSRÜSTUNG DES FAHRRADS

L'ÉQUIPEMENT DU VÉLO



- | | |
|--|--|
| 1. Klingel | 1. Sonnette |
| 2. Bremsen | 2. Freins |
| 3. Weißes oder gelbes Licht vorne | 3. Feu blanc ou jaune avant |
| 4. Mindestens zwei Reflektoren pro Rad oder durchgehender reflektierender Streifen an den Reifen | 4. Au moins deux réflecteurs par roue ou bande réfléchissante continue sur les pneus |
| 5. Reflektoren an den Pedalen | 5. Réflecteurs sur les pédales |
| 6. Roter Rückstrahler | 6. Réflecteur arrière rouge |
| 7. Rotes Rücklicht | 7. Feu arrière rouge |



SICH GEGEN DIEBSTAHL SCHÜTZEN

SE PRÉMUNIR CONTRE LE VOL

- Benutzen Sie ein solides und hochwertiges Schloss.
- Sichern Sie Ihr Fahrrad gesichert im gemeinsamen Keller eines Mehrfamilienhauses oder in der Garage ihres Eigenheims auf.
- Stellen Sie Ihr Rad nicht an einsamen Plätzen oder in schlecht einsehbaren Straßen ab.
- Schließen Sie Ihr Rad auch bei kurzen Stopps nicht nur ab, sondern auch an.
- Der Diebstahl eines Fahrrades ist eine Straftat. Erstatte eine Anzeige bei der Polizei.
- Utilisez un cadenas massif et massif et de haute qualité.
- Sécurisez votre vélo en état verrouillé dans la cave commune d'une résidence ou dans le garage de votre maison.
- Ne garez pas votre vélo à des endroits isolés ou dans des rues mal éclairées.
- Verrouillez et attachez le vélo même lors de courts arrêts.
- Le vol d'un vélo est un délit. Portez plainte auprès de la Police.



Dans les magasins, les transports publics ou ailleurs :

NE DONNEZ AUCUNE CHANCE AUX VOLEURS À LA RUSE !



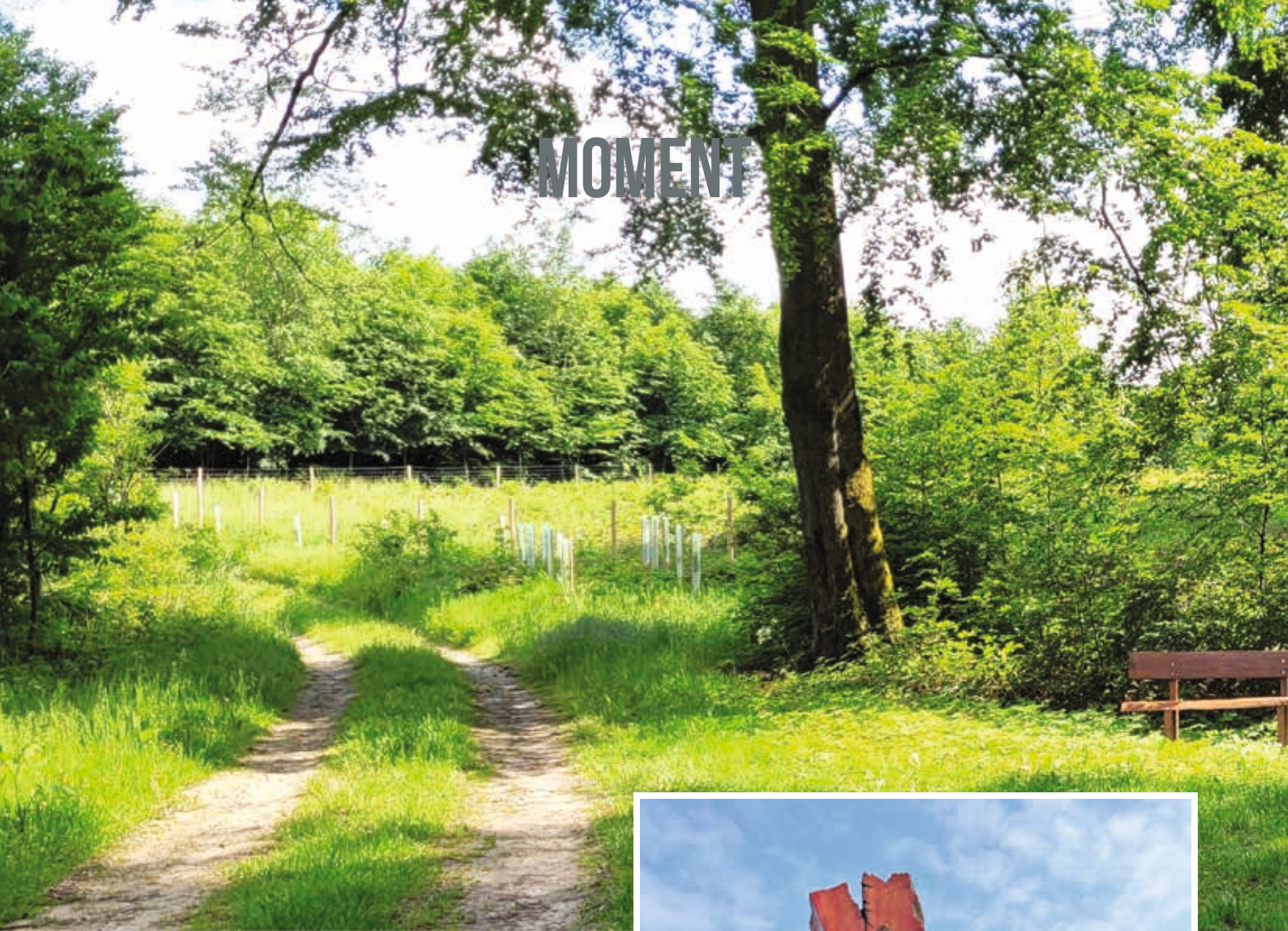
Nous conseillons :

- Gardez votre sac à main toujours fermé et ne le perdez pas de vue ;
- Utilisez les pochettes intérieures pour les objets de valeur et non pas les poches arrières de votre pantalon ;
- Ne vous laissez pas toucher ou serrer dans les bras par des inconnus ;
- Ne notez jamais vos codes PIN sur les cartes bancaires et ne gardez pas les codes secrets dans votre portefeuille ;
- Protégez-vous des regards indiscrets lorsque vous payez ou lorsque vous retirez de l'argent au distributeur de billets.

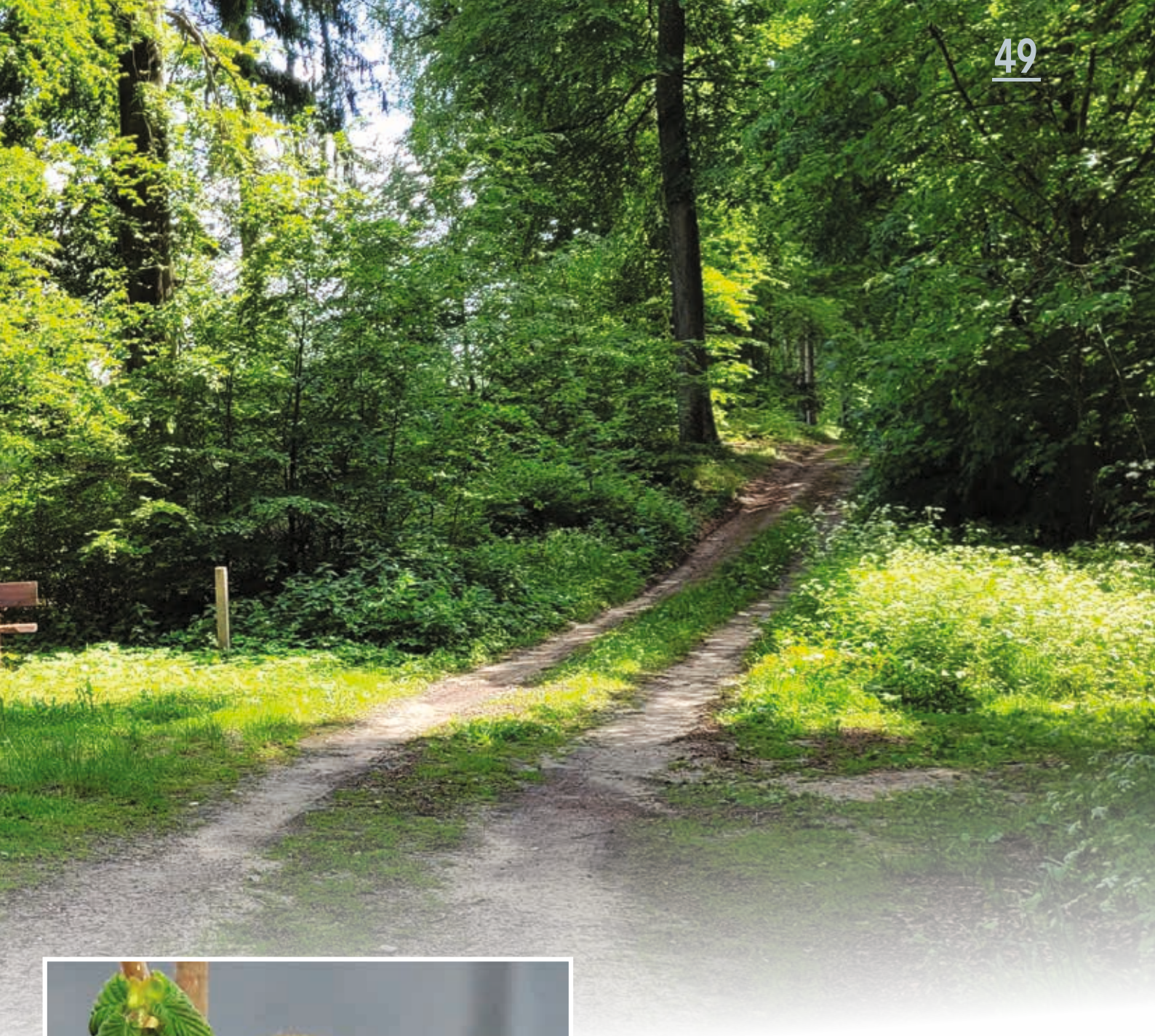
En général : Soyez vigilant lorsque des inconnus vous approchent. Les voleurs à la ruse et à la tire essaient de détourner votre attention pour pouvoir voler vos objets de valeur !



MOMENT



**CAPTEZ VOTRE MOMENT ET
ENVOYEZ-LE NOUS :
BUET@LORENTZWEILER.LU**





TOUR DU DUERF

Responsabel fir meng Gemeng

Jetzt App laden
und Radverkehr
verbessern!



Lorentzweiler ist dabei.

10.9. - 30.9.2021

Jetzt registrieren und mitradeln / Enregistrez-vous et participez !

tourduduerf.lu/lorentzweiler



**Gemeng
Luerenzweiler**



PUBLICATIONS OFFICIELLES

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 23 MARS 2021

Membres présents: Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

Membre excusé : Bach, conseiller

Approbation de demandes de subsides :

Les demandes de subsides proposés par le collège échevinal pour l'association Lëtzebuerger Blannevereenegung à hauteur de 150.-€ et l'Association Luxembourg Alzheimer à hauteur de 100.-€ sont unanimement approuvés.

Approbation de subventions annuelles pour les associations locales :

Les subsides comme proposés par le collège échevinal sont unanimement adoptés
(voir tableau page 52)

Approbation de devis au budget extraordinaire :

Le devis au montant 45.000.-€ en vue de l'acquisition d'une nouvelle camionnette pour le service technique est unanimement adopté.

Le devis au montant de 64.753,65.-€ pour le renouvellement de la toiture en chaume de la maison néolithique à Blaschette est unanimement adopté.

Approbation de crédits supplémentaires au budget ordinaire et extraordinaire de l'exercice 2021 :

Des crédits supplémentaires au budget de l'exercice 2021 à l'article ordinaire 3/821/61110/99001: (Location de terrains de tennis saison 2020-2021): + 7.000.-€ (Dépense financée par le boni présumé de l'exercice 2021 (86.740,58.-€)) et à l'article extraordinaire 4/430/221313/19009 : (Rénovation de la toiture néolithique à Blaschette) :+35.000.-€ (Dépense financée par le boni de l'exercice 2021 (86.740,58.-€)) sont unanimement approuvés.

Approbation de conventions, de compromis et d'actes :

Un avenant d'un contrat de bail conclu le 31 décembre 2020 entre l'Asbl Uelzechtdall et le collège échevinal concernant l'adaptation du loyer à 4.200.-€ pour la maison du quartier située 10, rue des Martyrs à Lorentzweiler est unanimement approuvé.

Avis au sujet du classement de l'ancienne bergerie en tant que monument national à Blaschette :

La demande des propriétaires pour le classement de l'ancienne bergerie à Blaschette est unanimement adoptée.

Approbation d'une concession tombale au cimetière de Lorentzweiler :

Une concession tombale (Caveau-urne) au cimetière de Lorentzweiler est unanimement adoptée.



BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 23. MÄRZ 2021

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffén, Alexander, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, Gemeinderäte, Flener, Sekretär

Abwesend, entschuldigt: Bach, Gemeinderat

Annahme von Subsidiengesuchen:

Die vorgeschlagenen Subsidiengesuche des Schöffénrates für die Luxemburger Blindenvereinigung mit 150.- € und der Luxemburger Vereinigung Alzheimer mit 100.- € werden beide einstimmig angenommen.

Festsetzung der ordentlichen Vereinssubsidien 2021

Die vorgeschlagenen Subsidien werden einstimmig festgesetzt.

(Siehe Tabelle unten)

Annahme von Kostenvoranschlägen im außerordentlichen Haushalt :

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 45'000.- € zum Ankauf eines Kleintransporters für den technischen Dienst wird einstimmig bewilligt.

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 64'753,65.- € zur Erneuerung des Strohdachs des neolithischen Hauses in Blachette wird einstimmig genehmigt.

Annahme von Supplementarkrediten im ordentlichen und außerordentlichen Haushalt 2021:

Supplementarkredite im Haushalt 2021 im ordentlichen Posten 3/821/61110/99001 Mietung von Tennisfeldern mit 7'000.- € und im außerdienstlichen Posten mit 35'000.- € werden beide einstimmig angenommen. Beide Mehrausgaben werden mit dem zu erwartenden Gewinn aus dem Haushalt 2021 gespeist.

Annahme von Verträgen, Vereinbarungen und Akten:

Der neue Mietvertrag vom 31. Dezember 2020 mit der Asbl Uelzechtdall für die « Maison de Quartier » gelegen in 10, rue des Martyrs in Lorentzweiler zum Preis von 4'200.- wird einstimmig genehmigt.

Stellungnahme zur Klassifizierung des alten Schafstalls in Blaschette als nationales Monument:

Der Antrag der Besitzer zur Klassierung als nationales Monument wird einstimmig unterstützt.

Annahme einer Grabkonzession auf dem Friedhof Lorentzweiler:

Der Vertrag für eine Grabkonzession auf dem Friedhof Lorentzweiler wird einstimmig genehmigt

Subsides des Associations Locales / Vereinssubsidien 2020/2021

Commune de Lorentzweiler SUBSIDE ORDINAIRE 2021 PROJET	remis	subside de base	charte écologique	nbre jeunes	subside jeunes	subside extra- COVID 19	subside total
3/320/648110/99001 Associations actives dans le service d'incendie							
Sapeurs Pompiers Lorentzweiler	x	1 500	150	0	0	0	1 650



Total par article budgétaire		1 500	150	0	0	0	1 650
3/839/648110/99001 Associations à but culturel							
Amibo	x	500	50	0	0	0	550
APEEP	x	500	50	0	0	0	550
Chorale Ste. Cécile Blaschette	x	1 000	100	0	0	0	1 100
Chorale Ste. Cécile Lorentzweiler	x	1 500	150	0	0	0	1 650
Club des Jeunes Lorentzweiler (Aucune demande présentée)	nr	0	0	0	0	0	0
Duerffrënn Blaschent	x	500	0	0	0	0	500
Duerffrënn Hënsdrëf	x	500	50	0	0	1 000	1 550
Entente des Sociétés	x	1 000	100	0	0	0	1 100
Fanfare Helmdange/ Lorentzweiler	x	4 200	420	26	1 300	5 000	10 920
Fraentreff	x	500	0	0	0	0	500
Guiden a Scoute St.Laurent	x	1 500	150	25	1 250	2 000	4 900
Panthères Noires Lorentzw.	x	1 500	150	82	4 100	0	5 750
Total par article budgétaire		13 200	1 220	133	6 650	8 000	29 070
3/825/648110/99001 Associations sportives							
Football-Club Lorentzweiler	x	3 600	360	107	5 350	5 000	14 310
Motoclub	x	500		0	0	0	500
Sportfëscher Lorentzweiler	x	500		0	0	0	500
Sports équestres Fautelfiels (Aucune demande présentée)	nr	0		0	0	0	0
Tennis-Club Lorentzweiler	x	2 000	200	90	4 500	0	6 700
Volley-Club Lorentzweiler	x	2 600	260	34	1 700	5 000	9 560
Total par article budgétaire		9 200	820	231	11 550	10 000	31 570



RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 29 AVRIL 2021

Membres présents: Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

Approbation de conventions, de compromis et d'actes :

Une convention conclue le 31 décembre 2020 entre le Fonds de gestion des édifices religieux et le collège des bourgmestre et échevins concernant la mise à disposition des églises de Lorentzweiler et de Bofferdange en vertu de la loi du 13 février 2018, réglant l'indemnité de 1000.-€ par église à partir du 1er janvier 2021 est unanimement approuvée.

La convention de co-financement pour l'année 2021 de la maison des jeunes conclue entre les collèges échevinaux des communes de Lintgen et Lorentzweiler, l'organisme gestionnaire Uelzechtdall asbl et le Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse est unanimement adoptée.

Remplacement d'un membre dans la commission de la jeunesse

Par vote secret il est unanimement décidé de remplacer Monsieur Eric VENTURA par Monsieur Max Bichel en tant que membre dans la commission de la Jeunesse.

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 29. APRIL 2021

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffén, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, Gemeinderäte, Flener, Sekretär

Annahme von Konventionen, Verträgen und Akten

Der Mietvertrag welcher am 31. Dezember 2020 zwischen dem Kirchenfonds und dem Schöffénrat zur Verfügungstellung der Kirchen von Lorentzweiler und Bofferdange unterschrieben wurde, wird einstimmig genehmigt. (Jahresmiete von 1'000.- € ab dem 01.01.2020).

Der Cofinanzierungsvertrag für das Jahr 2021 zwischen den Gemeinden Lintgen und Lorentzweiler sowie Uelzechtdall asbl und dem Unterrichts-, Kinder-, und Jugendministeriums für die Organisation des Jugendhauses wird einstimmig gutgeheissen.

Ersetzen eines Mitgliedes in der Jugendkommission

Herr Eric Ventura wird einstimmig durch Herrn Max Bichel als Mitglied in der Jugendkommission ersetzt.

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 06 MAI 2021

Membres présents : Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

Approbation de conventions, de compromis et d'actes :

La convention conclue, le 8 avril 2021 entre les collèges échevinaux de Steinsel Lorentzweiler l'Etat et l'Etat représenté par Le Ministre de la Famille et de l'Intégration et le conseil d'administration de l'OSSTELO (Office Social Steinsel-Lorentzweiler) au sujet du fonctionnement et du co-financement de l'Office Social commun pour l'année 2021 est unanimement approuvée.



Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'année 2021/2022 de l'école de musique régionale Uelzechtdall :

Après les explications de Monsieur Jean-Marie THEIN, directeur de l'école de musique, concernant l'organisation scolaire provisoire de l'année 2021/2022 de l'école de musique régionale Uelzechtdall, cette dernière est adoptée unanimement.

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 06. MAI 2021

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, Gemeinderäte, Flener, Sekretär

Annahme von Vereinbarungen, Konventionen und Akten

Eine Vereinbarung vom 8. April 2021 zwischen den Schöffenträten der Gemeinden Steinsel und Lorentzweiler, des Unterrichtsministerium und dem gemeinsamen Sozialamt OSSTLO für den Betrieb und die Finanzierung für das Jahr 2021 wird einstimmig genehmigt.

Annahme der provisorischen Schulorganisation 2021/2022 für die regionale Musikschule Uelzechtdall

Nach Erläuterungen durch Herrn Jean-Marie THEIN, Direktor der Musikschule, betreffend der provisorischen Organisation der regionalen Musikschule Uelzechtdall für das Schuljahr 2021/2022, wird diese einstimmig angenommen.

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 18 MAI 2021

Membres présents : Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

Approbation de demandes de subsides

Les propositions de subsides du collège échevinal suivantes :

➤ Association Nationale des victimes de la route	150.- €
➤ Amicale du Groupe Cynotechnique Asbl	50.- €
➤ Beieveräin Kanton Miersch	200.- €
➤ Sécurité Routière	250.- €

sont adoptées unanimement.

Approbation d'actes, de conventions et de compromis

Un compromis de vente, conclu le 27 avril 2021, entre le collège échevinal et les consorts DIEDERICH, en vue de l'acquisition de parcelles de terrains inscrites au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section C de Bofferdange et Helmdange sous les numéros 114/2231, 83/1, 80/1, 83/3, et 82/350 d'une contenance totale de 141,72 ares au prix total de 136.000.- €, en vue de l'installation d'un parking écologique a été adopté unanimement.

Avis sur le plan national d'organisation des secours (PNOS)

Le conseil communal décide unanimement de se rallier à l'avis élaboré par le syndicat des communes SYVICOL.

Avis au sujet du classement d'un immeuble sis 152, route de Luxembourg à Bofferdange en tant que monument historique national

Après explications du Bourgmestre, le conseil communal décide unanimement de ne pas se prononcer sur le classement de cet immeuble aussi longtemps que l'Etat, propriétaire de l'immeuble en question ne s'est prononcé sur la destinée ultérieure de la maison.



Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2022

La proposition du collège échevinal de laisser les taux de l'imposition commercial et foncier de l'exercice 2022 inchangé par rapport aux années précédentes comme suit :

- les taux de l'impôt commercial à 300 %
- les taux de l'impôt foncier
 - A : 295 %
 - B1 : 400 %
 - B2 : 295 %
 - B3 : 200 %
 - B4 : 200 %
 - B5 : 295 %
 - B6 : 500 %

est adopté avec 9 voix pour et 2 abstentions.

Nomination de deux membres dans le comité intercommunal pour la protection des sources

Dans le comité intercommunal pour la protection des sources avec la Ville de Luxembourg et les communes de Steinsel, Lintgen, Lorentzweiler et Strassen, il a été décidé via vote secret et conformément à la loi, de nommer majoritairement MM. Arno MERSCH et Jeff BONN, comme membres effectifs ainsi que Madame Marguy KIRSCH-HIRTT et Monsieur Christophe SCHMIT, comme membres suppléants.

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 18. MAI 2021

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Räte, Schmit, Wietor, Flener, Sekretär

Annahme von Subsidiengesuchen

Die Subsidiengesuche wie vom Schöfferrat vorgeschlagen werden allesamt wie folgt angenommen. :

- | | |
|--|---------|
| ➤ Association Nationale des victimes de la route | 150.- € |
| ➤ Amicale du Groupe Cynotechnique Asbl | 50.- € |
| ➤ Beieverein Kanton Miersch | 200.- € |
| ➤ Sécurité Routière | 250.- € |

Genehmigung einer Ankaufsvereinbarung

Die Ankaufsvereinbarung, vom 27. April 2021, zwischen dem Schöfferrat und den Konsorten Diederich, zum Kauf von Grundstücken welche im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Sektion C von Bofferdange und Helmdange unter den Nummern 114/2231, 83/1, 80/1, 83/3, et 82/350 und einer Gesamtgröße von 141,72 Ar zum Preis von 136.000.- €, welcher im Bezug zur Schaffung von ökologischen Parkplätzen getätigt wird, wird einstimmig genehmigt.

Stellungnahme zum nationalen Organisationsplanes des Rettungswesens

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Stellungnahme des interkommunalen Gemeindesyndikates SYVICOL zu unterstützen.



Stellungnahme bezüglich Klassifizierung der Immobilie 152, rte de Luxembourg in Lorentzweiler als nationales historisches Monument.

Nach Erklärungen des Bürgermeisters, möchte der Gemeinderat sich nicht äussern ehe er genauere Informationen über das zukünftige Projekt besitzt.

Festsetzung der Umsatz- und Grundsteuerhebesätze für das Jahr 2022

Der Vorschlag des Schöffenkolegiums die Umsatz- und Grundsteuerhebesätze wie folgt gleichbleibend für das Jahr 2022 festzusetzen wird mit 9 Stimmen und 2 Enthaltungen angenommen.

- Umsatzsteuerhebesatz 300 %
- Grundsteuerhebesatz
 - A : 295 %
 - B1 : 400 %
 - B2 : 295 %
 - B3 : 200 %
 - B4 : 200 %
 - B5 : 295 %
 - B6 : 500 %

Ernennung von 2 Mitgliedern im interkommunalen Vorstand zum Schutz von Quellen

Für das interkommunale Zusammenarbeitsgremium zum Schutz von Quellen mit der Stadt Luxemburg, und den Gemeinden Steinsel, Lintgen, Lorentzweiler und Strassen, werden einstimmig, gemäß dem Gesetz in geheimer Wahl, die Herren Arno Mersch und Jeff Bonn als effektive Mitglieder und Frau Marguy Kirsch-Hirtt und Christophe Schmitt als Supplementarmitglieder ernannt.



PUBLICATION DES AUTORISATIONS DE BÂTIR

Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION	
2020	46	la construction d'un balcon	166, Cité Roger Schmitz, L-7381 Bofferdange	Autorisée le: 10.07.2020 Affichage Certificat: 03.05.2021 Délai de recours: 04.08.2021
2020	83	la transformation d'une maison unifamiliale en maison bifamiliale (transformation de l' annexe avec garage dans un logement supplémentaire)	53, rue de Steinsel, L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 02.10.2020 Affichage Certificat: 05.05.2021 Délai de recours: 06.08.2021
2020	97	le renouvellement d'une clôture et d'un portail	55, rue de Steinsel, L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 02.12.2020 Affichage Certificat: 20.04.2021 Délai de recours: 21.07.2021
2020	104	l'aménagement de deux terrasses (modification de l'autorisation 104/2020 abri de jardin & pergola)	12, rue Fautelfiels, L-7355 Helmdange	Autorisée le: 02.12.2020 Affichage Certificat: 20.04.2021 Délai de recours: 21.07.2021
2021	14	la transformation de la ferme et la construction d'une annexe pour un 2ième logement (avenant à l'autorisation n°06-040718)	6 - 8, am Haff, L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 28.01.2021 Affichage Certificat: 09.03.2021 Délai de recours: 10.06.2021
2021	15	la construction d'un carport et la couverture d'une terrasse existante	3, rue de Fischbach, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 29.01.2021 Affichage Certificat: 05.03.2021 Délai de recours: 07.06.2021
2021	20	la construction d'une résidence à 6 logements	108, route de Luxembourg, L-7373 Helmdange	Autorisée le: 08.02.2021 Affichage Certificat: 13.04.2021 Délai de recours: 14.07.2021
2021	22	la construction d'une résidence à 4 appartements	15, rue des Martyrs, L-7375 Lorentzweiler	Autorisée le: 19.02.2021 Affichage Certificat: 03.03.2021 Délai de recours: 04.06.2021
2021	23	la construction d'un abri de jardin	22, rue Fritz Bintner, L-7352 Helmdange	Autorisée le: 23.02.2021 Affichage Certificat: 09.03.2021 Délai de recours: 10.06.2021
2021	24	des travaux d'aménagement extérieur	27, rue J.F. Kennedy, L-7371 Helmdange	Autorisée le: 25.02.2021 Affichage Certificat: 08.04.2021 Délai de recours: 09.07.2021
2021	25	la construction d'un abri de jardin	17, rue Eugène Nickels, L-7377 Lorentzweiler	Autorisée le: 24.02.2021 Affichage Certificat: 02.03.2021 Délai de recours: 03.06.2021
2021	26	installer une palissade	105, route de Luxembourg, L-7373 Lorentzweiler	Autorisée le: 26.02.2021 Affichage Certificat: 25.03.2021 Délai de recours: 28.06.2021
2021	27	la construction d'un abri de jardin	17, rue de Fischbach, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 03.03.2021 Affichage Certificat: 10.03.2021 Délai de recours: 11.06.2021



2021	28	la couverture d'une terrasse existante	20, rue Fautelfiels, L-7355 Helmdange	Autorisée le: 03.03.2021 Affichage Certificat: 18.03.2021 Délai de recours: 21.06.2021
2021	29	la construction d'une pergola	26, op Reilend, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 03.03.2021 Affichage Certificat: 19.03.2021 Délai de recours: 21.06.2021
2021	31	la construction d'un abri de jardin et d'une piscine (avenant à l'autorisation 2020/101)	11, rue des Martyrs, L-7375 Lorentzweiler	Autorisée le: 05.03.2021 Affichage Certificat: 12.03.2021 Délai de recours: 14.06.2021
2021	33	l'installation d'une pergola	2, op Schelmecht, L-7392 Blaschette	Autorisée le: 19.03.2021 Affichage Certificat: 20.04.2021 Délai de recours: 21.07.2021
2021	34	la prolongation et la mise à jour de l'autorisation 74/2019	36, rue Belle-Vue, L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 09.04.2021 Affichage Certificat: 04.05.2021 Délai de recours: 05.08.2021
2021	35	la prolongation et la mise à jour de l'autorisation 75/2019	36A, rue Belle-Vue, L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 12.04.2021 Affichage Certificat: 04.05.2021 Délai de recours: 05.08.2021
2021	37	la construction d'un abri de jardin avec terrasse couverte	14, rue Fautelfiels, L-7355 Helmdange	Autorisée le: 14.04.2021 Affichage Certificat: 23.04.2021 Délai de recours: 26.07.2021
2021	39	la pose d'une véranda sur une terrasse existante	15, rue du Grunewald, L-7392 Blaschette	Autorisée le: 19.04.2021 Affichage Certificat: 26.04.2021 Délai de recours: 27.07.2021
2021	40	la construction d'un abri de jardin	17, rue de Prettange, L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 19.04.2021 Affichage Certificat: 06.05.2021 Délai de recours: 09.08.2021
2021	41	la construction d'un abri de jardin	3, rue des Pommiers, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 21.04.2021 Affichage Certificat: 29.04.2021 Délai de recours: 30.07.2021
2021	42	des travaux d'aménagement extérieur	6, rue de Prettange, L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 23.04.2021 Affichage Certificat: 29.04.2021 Délai de recours: 30.07.2021
2021	43	des travaux d'aménagement extérieur	10, rue du Cimetière, L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 23.04.2021 Affichage Certificat: 30.04.2021 Délai de recours: 02.08.2021
2021	45	l'aménagement d'une piscine	8, rue Pierre Mergen, L-7397 Hünsdorf	Autorisée le: 04.05.2021 Affichage Certificat: 18.05.2021 Délai de recours: 19.08.2021
2021	44	la transformation et renovation d'une ferme	1, rue du Cimetière, L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 04.05.2021 Affichage Certificat: 20.05.2021 Délai de recours: 23.08.2021
2021	46	l'installation des panneaux solaire thermique (eau chaude et chauffage)	9, im Herbstfeld, L-7390 Blaschette	Autorisée le: 06.05.2021 Affichage Certificat: 31.05.2021 Délai de recours: 01.09.2021
2021	49	l'installation d'une pergola	16, rue Neuve, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 11.05.2021 Affichage Certificat: 25.05.2021 Délai de recours: 26.08.2021



ADMINISTRATION COMMUNALE LORENTZWEILER

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts) :

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
néant		

ETAT CIVIL - ZIVILSTAND



Naissances du 01.02.2021 au 30.04.2021

Geburten vom 01.02.2021 bis 30.04.2021

10



Décès du 01.02.2021 au 30.04.2021

Sterbefälle vom 01.02.2021 bis 30.04.2021

11



Mariages du 01.02.2021 au 30.04.2021

Hochzeiten vom 01.02.2021 bis 30.04.2021 in Lorentzweiler

2



Partenariats du 01.02.2021 au 30.04.2021

Lebenspartnerschaften vom 01.02.2021 bis 30.04.2021 in Lorentzweiler

1



Arrivées commune de Lorentzweiler (y compris naissances)

01.02.2021 au 30.04.2021

113



Départs de la commune de Lorentzweiler (y compris décès)

01.02.2021 bis 30.04.2021

111

GARDENSHARING

Dir hutt e Geméisgaart deen ze grouss ass fir iech eleng a sidd bereet dee mat engem aneren ze deelen?
Oder...

Dir hutt kee Gaart a wiert interesséiert Geméis an Uebst selwer ze zillen an engem anere sengem Gaart?
Da mellst iech bei eis! D'Klimateam hëlleft iech dobäi dee passende Partner ze fannen.

Vous avez un potager qui est devenu trop grand ? Vous êtes prêt à le partager avec quelqu'un ?
Ou bien...

Vous n'avez pas de jardin, mais vous aimeriez cultiver vos propres légumes et fruits ?
Alors, contacter nous ! Le « Klimateam » vous aidera à trouver le partenaire idéal.

Kontakt / contact: Schmit Christophe, tel. 337268-744

MULTIMEDIABOX

Vous possédez des DVDs, CDs ou des jeux (Playstation, X-Box, ...) dont vous n'avez plus besoin ?

À la suite d'une initiative de la commission culturelle en collaboration avec l'administration communale et la maison des jeunes, vous pouvez les déposer dans la maison des jeunes lors des heures d'ouvertures ou directement dans la nouvelle « **MULTI MEDIA BOX** » près de la maison des jeunes.

En suivant le principe des cabines à livre vous pouvez échanger vos titres contre ceux qui se trouvent dans la « **MULTI MEDIA BOX** ».

Heures d'ouverture de la maison des jeunes :

Mardi à vendredi : 14 :00 – 19 :00 heures

Samedi : 14 :00 -20 :00 heures

Jugendhaus an der Sonn

127, route de Luxembourg
L-7353 Helmdange

Tel. 33 94 84

Gsm : 621520898



CATÉCHÈSE – KATECHESE – CATEQUESE

MERSCH, LORENTZWEILER, LINTGEN, FISCHBACH



Concerne: catéchèse – pour enfants âgés entre 6 et 12 ans (cycle 2.1 – 4.2)

Les nouvelles inscriptions pour l'année scolaire 2021-2022, seront acceptées jusqu'au 15 juillet au numéro 691 879 730 (Mme Pia Ludwig, catéchiste titulaire). Au mois de septembre vous recevrez un courrier avec les détails du nouveau programme pour les cours de l'année 2021-2022.

Veuillez noter aussi, que pour faire leur Première Communion, les enfants doivent suivre 3 années de catéchèse.



Betreff: Katechese - für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren (Zyklus 2.1 – 4.2)

Die neuen Einschreibungen für das Schuljahr 2021-2022 werden bis zum 15. Juli 2021 entgegen genommen unter der Telefonnummer 691 879 730 (hauptverantwortliche Katechetin Frau Pia Ludwig). Im September werden Sie dann ein Schreiben mit dem genauen Zeitplan sowie die Einzelheiten zum Programm erhalten.

Bitte beachten Sie, dass die Kinder erst im dritten Jahr der Katechese an der Erstkommunion teilnehmen dürfen.



Assunto: Catequese - para crianças entre 6 e 12 anos (Ciclos 2.1 - 4.2)

As novas inscrições para o ano escolar 2021-2022 serão aceites até 15 de julho de 2021 no número de telefone 691 879 730 (catequista responsável Ms Pia Ludwig). Em setembro receberá pelo correio mais informações e detalhes acerca do novo programa para as aulas do ano.

Observe que as crianças só podem participar da primeira comunhão no terceiro ano de catequese.



PAR MIERSCH SAINT-FRANÇOIS

8, rue Jean Majerus
L-7555 MERSCH

<http://miersch.cathol.lu>



GESCHICHT A GESCHICHTEN

La petite grotte presque'inconnue ...

Me promenant sur les sentiers du parc de la Maison de Retraite, j'admire, comme si souvent déjà, ledit « Schläss'chen ». Face à ce bâtiment, je me dirige vers la droite, en longeant le mur d'enceinte qui sépare l'aire du parc actuel de la rue Théodore Pescatore, et je découvre une toute petite grotte, aujourd'hui quelque-peu dissimulée dans la verdure. Le rare visiteur, si intéressé, se posera certainement des questions sur son origine, son bâtisseur, bref, son histoire.

Encouragé par Madame l'échevin Marguy Kirsch-Hirtt, j'ai donc aiguisé ma plume, et écrit les quelques mots qui suivent :

Vers 1960, des religieuses assurant la gestion de la Maison de Retraite, hébergeaient, e.a., un certain François, dit Franz, Frisch, veuf, ancien maçon, originaire de Beaufort.

Avec sa rente de misère, il eut l'honneur de gagner un argent de poche, en gardant la chasse de Monsieur Marcel Noppeney. Le savoir de ce faire, il l'a acquis en qualité de garde-chasse privé du Baron de Schorlemer, résidant au Grundhof, près de Beaufort.

Habitué à travailler en plein air, et de par son expérience professionnelle comme maçon, il était content de pouvoir s'occuper de l'entretien des sentiers des jardins de la Maison. Pour s'occuper encore davantage, l'idée lui vint de construire une petite grotte pour les religieuses. Aussitôt dit, aussitôt fait.

De ses cinq enfants, deux filles, mariées, et domiciliées en Belgique, l'invitaient parfois à passer quelques jours auprès de la Mer du Nord. D'où donc ces quelques coquillages dont on peut encore voir ce qu'il en reste, et qui lui ont permis d'orner son oeuvre.

Humblement dit à part :

Ledit Franz, mon grand-père, et parrain, m'a passé son prénom ...

Die fast unbekannte kleine Grotte ...

Auf den Pfaden der Parkanlage des Altersheims spazierend, bewundere ich, wie schon öfters, das sogenannte „Schläss'chen“. Mit Blick auf dieses Gebäude, wende ich mich nach rechts, und gehe entlang der Mauer, welche die heutige Parkanlage von der rue Théodore Pescatore trennt und ich entdeckte eine ganz kleine Grotte, heute etwas im Grünen versteckt. Der seltene Besucher, falls interessiert stellt sich sicherlich Fragen über Herkunft, Erbauer, kurz : ihre Geschichte.

Ermutigt von Frau Schöffin Marguy Kirsch-Hirtt, spitze ich also meine Schreibfeder und schreibe Folgendes : Gegen 1960, als Ordensschwwestern sich um die Verwaltung des Altersheims kümmerten, beherbergten sie, u.a., einen gewissen François, genannt Franz, Frisch, Witwer, ehemaliger Maurer, von Befort herkommend.

Mit seiner dürftigen Rente, bekam er die Ehre die Jagd von Herrn Noppeney zu hüten und somit ein Taschengeld zu verdienen. Seine Erfahrung dazu hatte er, als Privatjagdhüter von Herrn Baron de Schorlemer, von Gut Grundhof, nahe Befort, gesammelt.

Gewohnt, als Maurer, im Freien, in frischer Luft, zu arbeiten, war er froh, sich um den Unterhalt der Gartenpfade zu kümmern. Um sich noch etwas mehr zu beschäftigen, kam ihm die Idee, eine kleine Grotte für die Ordensschwwestern zu erbauen.

Gesagt, getan.

Von seinen fünf Kindern, waren es zwei Töchter, welche in Belgien geheiratet hatten und daselbst wohnten, welche ihn manchmal einluden, einige Tage an der Nordsee zu verbringen. Daher stammen also die einigen Muscheln, deren Überreste man noch heute sehen kann und welche es ihm erlaubten, sein Werk zu schmücken.

Bescheidenermassen sei erwähnt :

Jener Franz, meinem Grossvater und Patenonkel, verdanke ich meinen Vornamen ...

Fränz Frisch
Helmdange







ATTENTION !

Lundis : poubelle brune | Mercredis : poubelle grise

Jeudis : poubelle bleue | Vendredis : poubelle verte

 Collecte ordures ménagères (poubelle grise)

 Collecte ordures organiques (poubelle brune)

 Collecte de papier (poubelle bleue)

 Collecte verre (poubelle verte)

 Valorlux

 Vieux vêtements (Parking atelier communal)

 Collecte objets encombrants (inscription obligatoire / payant
Tél. 33 72 68-1 au moins 2 jours à l'avance)

 Appareils électriques/fer (inscription obligatoire / Tél. 33 72 68-1 au moins 2 jours à l'avance)

 Superdreckschëst (Parking atelier communal 7.30 -10.30 hrs)

 Aire de collecte pour déchets verts (ouvert samedi de 13.00 à 17.00 hrs,
ouvert mercredi de 16.00 à 18.00 hrs)

 Bicherbus beim Jugendhaus 15.30-16.00 hrs

 Collecte sapins de Noël

JUILLET			AOÛT			SEPTEMBRE		
1 Je			1 Di			1 Me		
2 Ve		Sektiounsconcert Boufer	2 Lu			2 Je		
3 Sa			3 Ma			3 Ve		
4 Di			4 Me		Volley-Camp ->08.08.	4 Sa		VCL Tournoi IKSL
5 Lu			5 Je			5 Di		VCL Tournoi IKSL
6 Ma			6 Ve			6 Lu		
7 Me			7 Sa			7 Ma		
8 Je			8 Di			8 Me		
9 Ve		Sektiounsconcert Blaschent	9 Lu			9 Je		
10 Sa		Grillfest Velospiste	10 Ma			10 Ve		50e anniv. LGS, séance acad.
11 Di		Schoulfest	11 Me			11 Sa		Familje-Rallye / Aftersummerparty
12 Lu			12 Je			12 Di		
13 Ma			13 Ve			13 Lu		
14 Me			14 Sa		Hämmelsmarsch Luerenzweiler	14 Ma		
15 Je			15 Di		Léiffräwëschdag / Kiermes um Duerf	15 Me		Kaffisstuff
16 Ve			16 Lu			16 Je		
17 Sa			17 Ma			17 Ve		
18 Di			18 Me			18 Sa		Mullefest a lëtz. Kascht
19 Lu			19 Je			19 Di		Mullefest a lëtz. Kascht
20 Ma			20 Ve			20 Lu		
21 Me			21 Sa			21 Ma		
22 Je			22 Di			22 Me		
23 Ve			23 Lu			23 Je		
24 Sa			24 Ma			24 Ve		
25 Di		Semaine sportive 75e ->01.08	25 Me			25 Sa		
26 Lu			26 Je			26 Di		Quetschefest
27 Ma			27 Ve			27 Lu		
28 Me			28 Sa			28 Ma		
29 Je			29 Di			29 Me		
30 Ve			30 Lu			30 Je		
31 Sa			31 Ma					

